

Propuesta de directrices de un PLAN DE FOMENTO DE LA DOCENCIA EN INGLÉS DE LA UPM

Esta propuesta se ha diseñado de forma colectiva a través de un proceso participativo con miembros de nuestra comunidad universitaria

Subproyecto *TechEnglish1*:

Apoyo al "Plan de internacionalización de la oferta académica" de la UPM.

Actuación 1.

Coordinador del grupo de trabajo: Morris Villarroel

Grupo de trabajo: Isabel Allona, Pablo González-Melendi, Chiquinquirá Hontoria, Jon Lizaso, Ignacio Mariscal, Leonor Rodríguez-Sinobas, Morris Villarroel

CONTEXTO

A nivel nacional

- ❑ Creciente internacionalización del sistema universitario español
- ❑ Estrategia de internacionalización (2015-20)
- ❑ Oferta creciente de programas en inglés

En la Comunidad de Madrid

- ❑ Alta oferta y demanda de programas en inglés
- ❑ Las 3 universidades públicas con mayor nivel de oferta a nivel estatal se encuentran en la Comunidad de Madrid.
- ❑ Demanda creciente a corto plazo: en 2016-17 primera promoción de los Programas Bilingües de primaria y secundaria



Demanda creciente



Alta competencia

CONTEXTO

Nuestro reto

- ✓ Calidad
- ✓ Calendario ajustado
- ✓ Recursos limitados

OBJETIVOS

Este plan persigue

FORTALECER LA INTERNACIONALIZACIÓN de la UPM

a través de la promoción de una

OFERTA ACADÉMICA EN INGLÉS DE CALIDAD

Para:

- Favorecer la firma de acuerdos con Universidades extranjeras
- Potenciar la movilidad internacional
- Atraer a estudiantes internacionales
- Preparar a los estudiantes nacionales para una actividad profesional con dimensión internacional.
- Aumentar la competencia lingüística de sus miembros.

METODOLOGÍA

1. **Recopilación de información de lo que hacen otras universidades públicas españolas.**
2. **Análisis comparado de los Planes/Estrategias de otras universidades**
3. **Extracción de los elementos esenciales de los Planes consultados**
4. **Diseño de un marco preliminar estructurado en cinco bloques**
5. **Refinamiento del marco a través de un proceso participativo de consulta a diversos actores de la UPM involucrados**
6. **Revisión del marco refinado por nuevo contraste con Planes de otras universidades.**

Lo que hacen otras universidades

Estudio de los planes de internacionalización/política lingüística de:
13 universidades públicas españolas



Universidad
Carlos III de Madrid



Universidad
de Alcalá



Universidad
Rey Juan Carlos



UNIVERSITAT
POMPEU FABRA



Universitat Autònoma
de Barcelona



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



emana ta zabel zazu
 universidad del país vasco
 euskal herriko unibertsitatea



UNIVERSIDADE
DE VIGO



Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitate Publikoa



Universidad de Granada



UNIVERSIDAD DE ALMERÍA



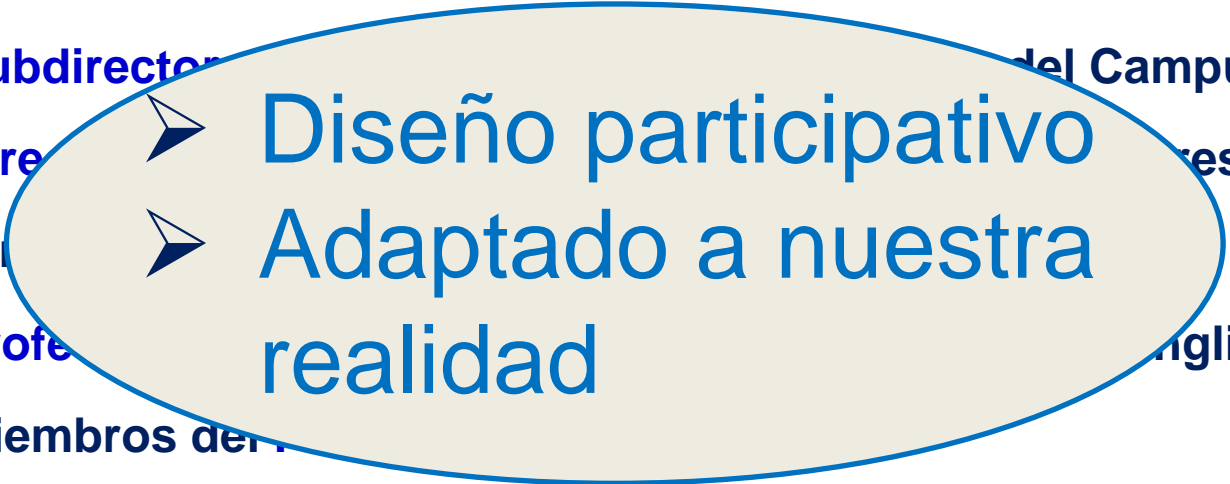
UNIVERSIDAD
DE
CORDOBA

+ contraste final con planes de 20 universidades

Lo que opinan miembros de nuestra Comunidad

Reuniones de consulta con miembros de la comunidad universitaria:

- Subdirector de Gestión del Campus Moncloa
- Dirección de Estudios
- Dirección de Investigación
- Profesores de Inglés
- Miembros de la Comunidad
- Miembros del PAS
- Representantes de **alumnos** y alumnos que reciben docencia en inglés



 ➤ Diseño participativo

 ➤ Adaptado a nuestra realidad

ESTRUCTURA DEL PLAN

5 bloques

**ORGANIZACIÓN
INSTITUCIONAL**

OFERTA DOCENTE

PROFESORADO

PERSONAL DE A. Y S.

ALUMNADO

Organización institucional

Autoridad responsable del diseño, ejecución y evaluación del Plan

- Por su carácter **trasversal**, **Comisión/Oficina** que dependa del **Rector** y con participación de representantes de los **vicerrectorados** implicados, **escuelas y departamentos con docencia en inglés**, **PROLINTER** y **Dpto. Lingüística (LACT)** (o futuro Centro de Lenguas).

Recursos de Apoyo

- Reorganizar **formación /acreditación** bajo una **única estructura que coordine**: Programa de Lenguas para la Internacionalización (**PROLINTER**) en colaboración con **Dpto. LACT**.
- **Otros recursos en coordinación**: proyectos IE, ICE, GATE, movilidad, profesores invitados, convenios con otras universidades, etc.
- **Portal Internacionalización**, webs y documentación administrativa disponible en inglés
- **Campañas de sensibilización** sobre la importancia de la internacionalización dirigido a profesorado, PAS y alumnado.

Financiación

- Necesidad de **dotar medios suficientes**.
- **Reordenar para optimizar** recursos existentes al servicio del Plan.
- Buscar **recursos externos** (Proyectos UE Erasmus+, empresas/organismos, campus de excelencia).

Calidad y seguimiento

- Importante **controlar la calidad** de la oferta docente en inglés.
- Diseño y puesta en marcha de un **Plan de evaluación y seguimiento**.
- Inclusión en **Sistema Interno de Garantía de Calidad**.

Organización de la oferta docente

Tipos de oferta

- A medio plazo, en máster títulos completos en inglés, en grado títulos con recorrido bilingüe (%50 ECTS en inglés) y asignaturas de un semestre (para «Semestre internacional»).
- Cada centro diseña su estrategia en función de sus características y necesidades.
- Fase transitoria: asignaturas sueltas y excepcionalmente partes de una asignatura.
- Actualización memoria VERIFICA y verificación de título bilingües para obtener certificación oficial.

Proceso para ofertar asignaturas en inglés

- Propuesta Profesor → propuesta del Departamento → aprobación Junta de Escuela.
- Incluye garantía del periodo de impartición de la docencia en inglés por 3 cursos.
- Adecuada difusión de la oferta en inglés.
- Seguridad lingüística.

Grupos de inglés y número mínimo de alumnos

- Desdoble de grupos en troncales: en español y en inglés.
- Fase transitoria: número mínimo de 10 alumnos, incluso 5 en primer año («rodaje»)
- Reconocimiento individual del grupo en inglés.
- Reconocimiento de 1,5 créditos por crédito al departamento.

Profesorado

Acreditación exigida

- Nivel **C1**, prueba **interna** de la UPM, cualificación demostrable. De forma **transitoria**, **B2 alto** con compromiso de alcanzar **C1** + cursos de formación. **Acreditación específica a futuro**.
- Recomendación nivel **B2** en **nuevas contrataciones** de profesorado.

Formación de apoyo

- **Programa de Formación** (metodológico y lingüístico) **diseñado por el Dpto. de Lingüística e implementado por PROLINTER** con **participación del ICE** en su faceta metodológica.
- Entrenamiento personalizado basado en **Observaciones** del profesor en el aula.
- Colaboración de **becarios bilingües/nativos**.
- **Cursos de inglés** para alcanzar **nivel C1** (pago parcial del coste, con reembolso en caso éxito)
- **Acreditación interna gratuita** y **reembolso** del coste de la **acreditación** externa si procede.

Reconocimiento e incentivos

- Cada crédito impartido en inglés computará un **50% adicional al profesor**.
- Otros: **certificación oficial**, garantía de docencia durante 3 años. Valoración en Docencia.

Movilidad internacional

- Impartición de docencia en inglés como **mérito** en ayudas de movilidad.
- **Ayudas para estancias en centros de habla inglesa** con compromiso de impartir docencia en inglés a la vuelta.

Otras medidas de apoyo

- Colaboración en la docencia de **Profesorado de centros extranjeros** de lengua inglesa.
- Suministro de **recursos bibliográficos** y material docente en inglés.
- Servicios de **revisión** de materiales docentes en inglés y otros.

Personal de Administración y Servicios

Reconocimiento e incentivos

Según los puestos:

- inclusión del **inglés en la Relación de Puestos de Trabajo** (previa identificación de necesidades) con asignación de un complemento.
- nivel del inglés como **mérito para la promoción interna**.
- mayor peso del inglés en la **selección del personal**.

Formación de apoyo

- **Programa de formación** basado en identificación de necesidades de los departamentos, **diseñado por Dpto. de Lingüística e implementado por PROLINTER**.
- **Talleres específicos** adaptados a las necesidades del puesto, con apoyo de **becarios bilingües/nativos**.
- **Cursos de inglés** para alcanzar **nivel B2/C1**
- Cursos gratuitos en **inglés básico**.

Movilidad internacional

- **Promover la participación** en programas de movilidad internacional.
- El nivel de inglés como **mérito** en la solicitud de ayudas a la movilidad.

Acreditación exigida

- Según los puestos, **nivel equivalente B2**, prueba **interna** de la UPM. De forma transitoria, nivel B1.

Otras medidas de apoyo

- **Toda la información administrativa en inglés** (información general, webs, fichas, instancias, formularios, certificados, material de promoción, etc.)
- Servicios de **asesoramiento lingüístico, traducción y revisión** de textos en inglés.

Alumnado

Acreditación exigida

- Nivel **B2 recomendado**, nivel **B1 acreditado**, oficial o prueba interna UPM.

Formación de apoyo

- **Oferta de cursos** de formación efectivos a precios reducidos para **obtener nivel B2**.
- Pruebas diagnósticas de nivel gratuitas o a precio reducido.

Movilidad internacional

- ECTS en inglés aprobados y ser Mentor de alumnos internacionales como **mérito** para becas y ayudas de movilidad.

Reconocimiento al alumno

- Reconocimiento oficial de docencia recibida en inglés en **certificados académicos y Suplemento Europeo al Título (SET)**.

Otras medidas de apoyo

- Desarrollo de un **Portal de Internacionalización**
- **Simplificación de trámites administrativos y convalidaciones**. Admisión y emisión de certificados en inglés.
- Se fomentará la **adquisición y préstamo de textos docentes** en inglés
- **Posibilidad de matricularse a prueba durante dos semanas**.

DIFICULTADES en la implantación de ENSEÑANZAS EN INGLÉS en la UPM

Subproyecto *TechEnglish1*:

Apoyo al "Plan de internacionalización de la oferta académica" de la UPM.

Actuación 2.

Coordinadora del grupo de trabajo: Sonia Rueda

Grupo de trabajo: Ana Moliner, Sonsoles González, Francisco Padial, Marina Delgado, Dolores Redondas, Juan Ramón Astillero. Colaboración de C. Hontoria.

Rectorado

- ❑ ¿**Concienciación** insuficiente del equipo rectoral sobre la necesidad de internacionalización y de ofertar enseñanzas en inglés?
- ❑ **Falta de una estrategia global de internacionalización** que incluya la implantación de enseñanzas en inglés
- ❑ **Compromiso y liderazgo** insuficiente del equipo rectoral para su puesta en marcha
- ❑ Carácter **transversal** de la implantación de enseñanzas en inglés
- ❑ **Limitación de recursos económicos**
- ❑ No existe un **Centro de Lenguas** para liderar todo el proceso de formación y acreditación
- ❑ **Web** con escasa vocación internacional
- ❑ **Falta de adaptación de las plataformas** (AGORA, APOLO, GAUSS, PV,..) a las nuevas necesidades derivadas de la implantación de enseñanzas en inglés

Centros

- ❑ **Concienciación y liderazgo** insuficiente en los equipos directivos
- ❑ **Falta de un diseño y estrategia** de implantación de enseñanzas en inglés
- ❑ **Limitación de recursos** económicos
- ❑ **Deficiente visibilidad** de la oferta académica en inglés, especialmente para el alumno potencial.
- ❑ **Sistemas de matriculación no adaptados** a la oferta de asignaturas en inglés, especialmente en centros con sistema interno de elección de grupo, p.e. Arquitectura.
- ❑ **Mayor complejidad en horarios** por desdoble de grupos
- ❑ **Falta de aulas** por desdoble de grupos
- ❑ **Falta de reconocimiento oficial** de los títulos parcialmente impartidos en inglés.

Departamentos

- ❑ **Número reducido de profesores capacitados para impartir docencia en inglés**
- ❑ **Falta de motivación**
- ❑ **Falta de reconocimiento de grupos de inglés de tamaño reducido.**
- ❑ **Sobrecarga de alumnos en el grupo de español**
- ❑ **Fricciones entre profesorado**

Profesorado

- ❑ **Concienciación insuficiente** sobre la necesidad de internacionalización y de ofertar enseñanzas en inglés.
- ❑ **Limitada competencia lingüística** del PDI
- ❑ **Déficit de conocimientos y aplicación de metodología específica** para la impartición de docencia en inglés.
- ❑ **Falta de motivación**
- ❑ **Material didáctico en español**
- ❑ **Imposibilidad de cumplimentar ficha GAUSS**
- ❑ **Los alumnos de los grupos de español y de inglés no aparecen separados**

Personal de Administración y S.

- ❑ **Concienciación insuficiente** sobre la necesidad de internacionalización y de ofertar enseñanzas en inglés.
- ❑ **Limitada competencia lingüística** del PAS
- ❑ **Falta de motivación**
- ❑ **Carencia de documentos administrativos en inglés** (formularios, modelos, material promocional, certificados,...)

Alumnado

- ❑ **Concienciación insuficiente** sobre la necesidad de internacionalización y de recibir enseñanzas en inglés para mejorar competencia lingüística y salidas profesionales.
- ❑ **Limitada competencia lingüística** del alumnado
- ❑ **Falta de reconocimiento** de asignaturas cursadas en inglés en certificados oficiales y Suplemento Europeo al Título (SET)
- ❑ **Déficit de textos docentes** en inglés en bibliotecas
- ❑ Para el alumnado internacional, **trabas administrativas**